

# CARNET DE VOYAGE EN ARGENTINE

Du JEUDI 23 FEVRIER au LUNDI 5 MARS 2012





## CARNET DE VOYAGE

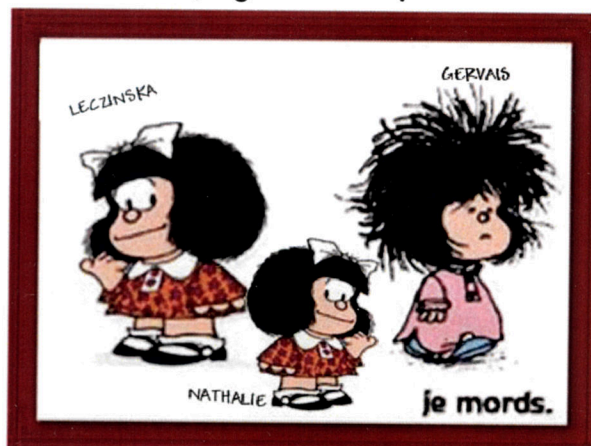
Ce carnet de voyage est votre dossier personnel. Il comporte quelques informations sur le voyage en Argentine. Celles-ci peuvent être audacieuses, inattendues, ou bien nécessaires, ou bien ouvrant des pistes de recherche.

C'est surtout un carnet de souvenirs pour chacune et chacun. Notez-y vos impressions, dessinez, écrivez des poèmes si le pays vous inspire, rédigez des reportages, relatez des anecdotes, regroupez de la documentation.

Vous relirez ce dossier avec joie plus tard, il vous rappellera de bons souvenirs.

Bon voyage !

### Vos accompagnateurs préférés !!!



### Numéro pratiques et urgences

Coordonnées de Gervais : 06 82 91 99 70

Coordonnées de Leczinska : 06 30 08 13 09

Coordonnées de Nathalie : 06 60 05 99 18

Coordonnées de l'alliance Française à Bahia Bianca : 0291 455-1986

Coordonnées de l'alliance Française à Buenos Aires : (011) 4322 0068

Coordonnées de l'hôtel à Buenos Aires 686 Tucuman, quartier centro (011) 4322 1811

Coordonnées hôpital Buenos Aires 1640 Pueyrredon (011) 4821 17 00

Franck POUPARD : (00 54) 0291 455 1986



# Argentine



*Superficie* : 2 766 890 km<sup>2</sup>, soit plus de 5 fois la France.

- *Population* : 41 millions d'habitants.

- *Densité* : 14,8 hab /km<sup>2</sup> (8 fois moins qu'en France).

- *Capitale* : Buenos Aires, dite *Capital Federal*.

- *Religion* : catholique à plus de 92 %, 2 % de protestants, 2 % de juifs (3e plus importante communauté au monde).

- *Langue officielle* : espagnol (*castellano*), parlé par 100 % de la population (quelques langues indigènes de moins en moins usitées : le quechua dans le Nord-Ouest et le guarani dans le Nord-Est)

*Monnaie* : peso argentin.

- *Régime* : démocratie présidentielle, , État fédéral.

- *Chef d'État* : Cristina Fernández de Kirchner, « péroniste de gauche », élue présidente en octobre 2007, réélue dès le 1er tour en octobre 2011.

- *Emblème du pays* : le *ceibo*, magnifique fleur rouge. Le drapeau est bleu et blanc avec un soleil en son centre

## Politique

L'Argentine a un régime présidentiel dans une république fédérale. La Constitution argentine de 1853, révisée en 1860, 1866, 1898, 1957 et 1994 dispose que le mandat présidentiel est de quatre ans (renouvelable deux fois). Il y a possibilité de réélection, mais il faut laisser passer 4 ans. Élu au suffrage universel, le président est à la fois à la tête de l'État et à la tête du gouvernement, la présidente actuelle est Cristina Fernández de Kirchner, cela pour la deuxième fois.



Le Parlement est composé de deux chambres :

- Le Sénat : 72 membres (3 sénateurs par provinces) élus pour six ans.
- La Chambre des députés d'Argentine : 257 membres élus au suffrage universel, renouvelables par moitié tous les deux ans. Un tiers des candidats doit être féminin.

Durant l'année 2008, plusieurs entreprises sont renationalisées. Le milieu des affaires s'inquiète et l'investissement se tarit en partie. Le taux de croissance descend à 4,5 % au moment où la crise internationale frappe. Seule la manne du soja permet de survivre. Le FMI ne prêtera pas un sou tant que les dettes aux crédateurs publics n'auront pas été apurées. Les Argentins seraient entre 12 et 14 millions à vivre sous le seuil de pauvreté.

## Economie

Après la crise dévastatrice de 2002, l'Argentine a connu une croissance rapide et stable .La situation économique argentine s'est améliorée au cours des dernières années mais elle a été aussi affectée par la crise financière internationale en automne 2008. En matière de politique monétaire, la banque intervient régulièrement pour maintenir la valeur du change du peso.



## Histoire

1516 Juan Diaz de Solis débarque dans la région du Rio de la Plata

1517 Ferdinand de Magellan, parcourt les cotes de Patagonie et découvre le détroit qui porte aujourd'hui son nom

1526 Sébastien Cabot explore l'estuaire et remonte le fleuve Parana

1536 Pedro de Mendoza fonde Santa Maria de los Buenos Aires, qui est détruite par les indiens

1580 Deuxième fondation de Buenos Aires par Juan de Garay

1776 La vice - royauté du Rio de la Plata est créée avec pour capitale Buenos Aires .Elle regroupe : Argentine, Bolivie, Paraguay, Uruguay et une partie du Brésil.

1806 Les britanniques tentent, sans succès, de s'emparer de Buenos Aires

1810 Révolution du 25 mai, la population de Buenos Aires renverse le vice-roi et acquiert son indépendance définitivement proclamée le 9 juillet 1816

Indépendance des Provinces Unies d'Amérique du sud et instauration de la République

1826 Buenos Aires devint capitale officielle du pays Bernardino Rivadavia 1<sup>er</sup> Président de la République.

1835-1852 Dictature du Général Rosas

1879-1880 Guerre du désert, conquête des terres indiennes

1880 Début de l'émigration européenne

1945 L'Argentine déclare la guerre à l'Allemagne et au Japon

1947 Droit de vote accordé aux femmes

1946-1955 Le Général Juan Domingo Peron assurent la présidence

1966-1973 Gouvernements militaires

1982 Guerre des Malouines

1983-1989 Président de Raoul Alfonsin (parti radical)

1993 Les élections législatives sont remportées par le parti justicialiste

1994 Révision de la Constitutionnel

1995 Entrée en vigueur du Traité Mercosur, alliance économique avec le Brésil le Para

1996 Fernando de la Rúa devient le premier maire élu de Buenos Aires

25 mai 2003 Nestor Kirchner est proclamé président de la République Argentine pour un mandat de 4 ans .Les paroles de son discours sont " je veux un pays plus sérieux et juste ". Il refuse le plan du F M I qui affecterait une population déjà durement touchée par la crise économique.

Fin 2005 Suite à une opération contestée par certains de ces créanciers, l'Argentine a remboursé sa dette extérieure.

2007 Élection présidentielle, Cristina Fernandez de Kirchner, épouse du président sortant, remporte l'élection avec 44 % des suffrages dès le premier tour. Elle est la première femme élue de l'Argentine.

Mai 2008 Grève des agriculteurs, après l'annonce d'une augmentation de 25% des taxes sur les exportations de soja, de tournesol, de maïs, de blé et autres cultures de la pampa .Les dirigeants des quatre principales associations agricoles, lancent dès le lendemain la grève de la production agricole et cessent d'approvisionner les villes .Cette révolte rurale, est une des plus importantes depuis février 1976. Cette crise affecte l'image de Cristina Kirchner et entraîne une pénurie de carburant, une hausse des prix et des problèmes de ravitaillement.



## Géographie

L'Argentine occupe la majeure partie du sud continent américain, il est le huitième plus grand pays du monde par la superficie et le deuxième d'Amérique du Sud après le Brésil. Le pays s'étend sur 3700 km du nord au sud et sur un maximum de 1400 km d'est en ouest. Il est bordé à l'ouest et sur toute sa longueur par la Cordillère des Andes qui le sépare du Chili, à l'est par l'océan Atlantique, l'Uruguay et le Brésil, au Nord par le Paraguay et la Bolivie.

La plus grande partie de l'Argentine est peu accidentée, seules les régions andines à l'ouest et au nord-ouest atteignent des altitudes importantes (Aconcagua : 7000 m le plus haut sommet du continent américain)

L'Argentine compte près de 40 millions d'habitants, principalement issus des immigrations espagnoles.









## Son climat

L'Argentine se situe dans l'hémisphère sud, les saisons sont inversées par rapport à l'Europe. Les Argentins ont l'habitude de dire que leur pays a les pieds en Antarctique et la tête dans les Tropiques

Buenos Aires, en janvier, les températures peuvent atteindre 40 °C et le taux d'humidité est élevé. En février, mars nous avons des températures aux alentours de 30 à 35 degré

Petite anecdote : pendant l'hiver 2007, il a neigé sur Buenos Aires..... la dernière fois c'était en 1918.

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi
			
30° 22°	-10° -15°	27° 16°	28° 14°
0.2 mm	1.8 mm	66.9 mm	0.1 mm

## Culture

Il est difficile de se rendre compte de la diversité architecturale de l'Argentine tant les influences ont été nombreuses et tant le pays est grand, composé de régions à l'architecture très variée. Le meilleur endroit pour embrasser toute la diversité du patrimoine argentin reste la capitale Buenos Aires

« Le tango est une pensée triste qui se danse » ainsi est exprimé l'imaginaire du tango par le plus célèbre parolier du tango Enrique Santos Discépolo

On ne peut pas parler de Buenos Aires sans évoquer le tango. Il faut savoir que le tango naquit d'abord des bistrots mal famés, où la communauté noire se regroupait et qui ne rêvait que d'Europe et de modernité.

Quelques grands noms de la musique argentine :

Carlos Gardel

Astor Piazzola

Anibal Troilo dit Pichucco

La littérature argentine, dans les années qui suivent l'indépendance au XIX Siècle, concerne avant tout le récit de voyageurs étrangers venant arpenter les immensités de la Pampa.

Le premier grand poète est Luis de Tejada.

Quelques grands noms de la littérature :

Roberto Arlt

Adolfo Bioy Casares

Silvana Ocampo





## Gastronomie

Alfajor : petit gâteau sablé enrobé de chocolat

Bife de chorizo : viande de bœuf cuite sur son propre gras

Empanadas : chaussons fourrés le plus souvent avec de la viande hachée ou poulet ou jambon fromage et cela se mange chaud

Choripan : sandwich chaud de chorizo

Facturas : ce sont des viennoiseries souvent fourrées au dulce leche

provolenta : morceau rond de provolone (fromage italien)





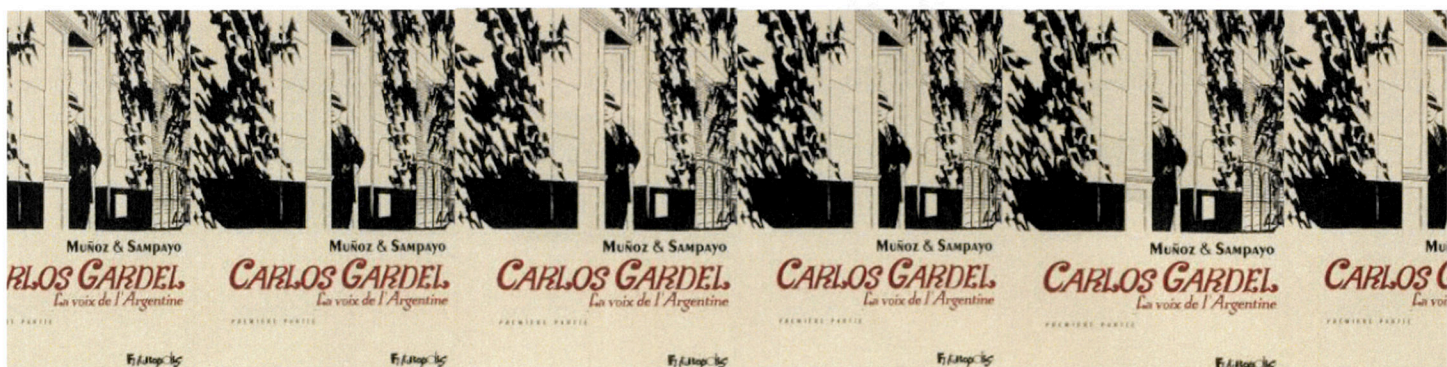
# COMMUNIQUER EN ESPAGNOL ARGENTIN

## Expressions :

Aidez- moi s'il vous plaît : ¡Ayúdeme por favor  
 Au revoir : Hasta luego ou Nos vemos  
 Bienvenue : Bienvenidos  
 Bon appétit ; Buen provecho  
 Bonjour : Buenas noches  
 Ça va : Qué tal?  
 Ce n'est pas grave : No paso nada  
 De rien : de nada  
 Je ne sais pas : No sé  
 Je suis désolé : Lo siento mucho  
 Merci : gracias  
 Pardon : permiso ou disculpe  
 S'il vous plaît : por favor  
 Salut : Hola  
 Je ne parle pas bien espagnol : No hablo bien castellano  
 Tu peux répéter : Me repetis, por favor  
 Plus lentement : más despacio por favor

## Vocabulaire :

Aéroport : aeropuerto  
 Arrivée : arribo , llegada  
 Départ : salida  
 Déjeuner : almuerzo  
 Dessert : postre  
 Diner : cena  
 Petit déjeuner : desayuno  
 Agneau : cordero  
 Beurre : manteca  
 Merlu : merluzza  
 Fromage : queso  
 Fruits : frutas  
 Lait : leche  
 Riz : arroz  
 Viande : carne  
 Ouvert : abierto  
 Fermé : cerrado  
 Hier : ayer  
 Maintenant : ahora  
 Matin : mañana  
 Un moment : un rato  
 Soir : noche





## PROGRAMME DU SEJOUR :

### JEUDI 23 FEVRIER

11h30 RENDEZ VOUS ACCUEIL GARE ROUTIERE ST GABRIEL  
12H00 DEPART DE ST LAURENT SUR SEVRE POUR PARIS ORLY  
17H30 ENREGISTREMENT DES BAGAGES  
20H45 VOL POUR MADRID ET BUENOS AIRES



### BUENOS AIRES

Buenos aires représentera certainement la capitale la plus européenne du continent sud-américain. La ville a beaucoup à offrir, des trésors préservés, presque cachés. De son passé colonial, elle garde quelques édifices disséminés dans ses quartiers et coincés entre deux bâtiments modernes. Grouillante d'activités dans le centre, nostalgique du côté de San Telmo et de la Boca, riche et aérée à Palermo Chico, tranquille

et branchée dans Palermo Viejo, prétentieuse aux abords de la Recoleta. Cette ville est multiple et se découvre au fil du temps, chaque coin de rue portant une histoire différente qui se fond dans la vie mouvementée de la capitale.

Chaque quartier présente le même visage :

Cette ville est multiple et se découvre au fil du temps, chaque coin de rue portant une histoire différente qui se fond dans la vie mouvementée de la capitale.

Chaque quartier présente le même visage :

Une église

Une avenue marchande

Un square autour duquel s'organise la vie de la communauté

Buenos Aires compte 3 millions de Portenos (habitants de la capitale) mais le grand Buenos Aires accueille près d'un tiers de la population du pays soit 13 millions d'habitants.



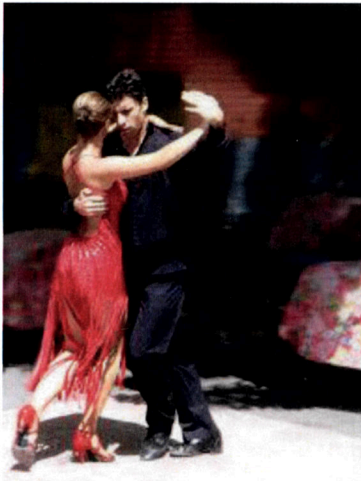
## VENDREDI 24 FEVRIER

9H15 ARRIVEE A BUENOS AIRES

TRANSFERT AEROPORT HOTEL

INSTALLATION A L'HOTEL

DEJEUNER EN VILLE



Visite guidée

### 14H30 VISITE DU MUSEE MUNDIAL DEL TANGO

*Le Musée a été inauguré dans le siège de l'Académie Nationale du Tango, que préside le poète Horacio Ferrer. Il y a des visites accompagnées en plusieurs langues et chaque jour un Orchestre de Tango de jeunes interprètes.*

*Lors de son inauguration nous avons eu la présence de nombreuses figures remarquables du monde du tango, dont la chanteuse Susana Rinaldi qui a manifesté son enthousiasme pour cette réalisation.*

### VISITE CATEDRAL METROPOLITANA

*Son architectural témoigne de l'évolution historique de la ville. Juan de Garay fit tout d'abord édifier en guise d'église une construction en torchis, les bâtiments successifs s'écroulèrent, en 1753 on reconstruisit l'édifice actuel. On peut y admirer l'autel baroque, des fresques de l'italien Pablo Parisi ,la chapelle Capilla del Santisimo , le mausolée du Général St Martin.*



### VISITE BALLADE QUARTIERS RECOLETA et RETIRO

- GALERIAS PACIFICO (centre commercial - Jolies fresques)
- PLACE SAN MARTIN

RETOUR A L'HOTEL

DETENTE

DINER EN VILLE



## SAMEDI 25 FEVRIER

8H00 RENDEZ VOUS PETIT DEJEUNER

8H45 DEPART POUR LES VISITES

### 10 H00 VISITE DU THEATRO COLON

*Depuis son inauguration en 1908 pour fêter le centième anniversaire de l'indépendance de l'Argentine, le Théâtre Colon, dont la salle, inspirée du théâtre classique français et italien, s'insère dans un bâtiment à l'architecture éclectique, est reconnu comme l'un des plus beaux opéras du monde. Vous pourrez admirer ses lustres lourds, ses teintures rouges, ses balcons dorés arrondis, sa coupole ou encore ses fameux vitraux français*

### 11H00 VISITE DU MUSEE DE BELLAS ARTES DE LA BOCA QUINQUELA MARTIN

*Ce musée présente les œuvres de Quinquela Martin (peintre célèbre vers 1930) Des sculptures, des gravures, des peintures sont exposées. On pourra accéder à son atelier conservé en état.*

### 12H00 VISITE DU MUSEE HISTORICO DE CERA DE LA BOCA

*Musée de personnages en cire qui retrace la vie de quartier depuis sa création (visite guidée).*

DEJEUNER EN VILLE

### 14H45 VISITE DU MUSEE CARLOS GARDEL

*Le musée retrace la vie Carlos Gardel, on y expose des documents sur sa vie et on cherche à faire connaître le patrimoine culturel de cet artiste légendaire, illustre icône du tango argentin. Plusieurs salles ont été conservées dans leur état initial.*

### 16H VISITE DU QUARTIER DE LA BOCA

*C'est le quartier de la plus célèbre équipe de football : Boca Juniors, il est le plus méridional des quartiers historiques de la capitale. Ce quartier pauvre n'en demeure pas moins pittoresque avec sa petite rue appelée Caminito, ses maisons en bois ou en en zinc aux couleurs vives.*

TEMPS LIBRE ACHATS

18H30 RETOUR A L'HOTEL

20H00 DINER

SOIREE DANS UNE MILONGA







## DIMANCHE 26 FEVRIER

8H00 RENDEZ VOUS PETIT DEJEUNER

8H45 DEPART POUR LES VISITES

10H00 VISITE DE LA CASA ROSADA (voir inverser avec le théâtre du Colon)

*ON L'APPELLE LA MAISON BLANCHE ARGENTINE. EN 1580 JUAN DE GARAY AVAIT CHOISI CET ENDROIT pour construire le fort de Buenos Aires, peu à peu abandonnée la citadelle fut remplacée par un édifice qui est aujourd'hui le siège du pouvoir exécutif. La couleur rose résulte d'un compromis imaginé par le président Sarmiento parce que les deux forces politiques avaient pour symbole le blanc et le rouge. Tous les jours a lieu la relève vers 7h00.*

11h00 VISITE EN BALLADE DE CONVENTO SAN IGNACIO

*La plus ancienne église de Buenos Aires, fut construite à partir de 1686 d'après les plans de l'architecte Juan Kraus. A la mort de ce dernier, des architectes jésuites européens finiront la construction et l'Eglise de San Ignacio sera inaugurée en 1722 et entièrement terminée en 1734.*

11h30 VISITE BALLADE DE DEL CABILDO

12h30 DEJEUNER EN VILLE

14H00 VISITE DU MUSEE DE LA CUIDAD DE BUENOS AIRES

*La ville de Buenos Aires dans tous ses états, exposition d'objets des plus variés qui font référence à la vie culturelle et traditionnelle (photographies, meubles, cartes postales, objets de la vie de tous les jours.*

VISITE BALLADE OBELISCO

*Obélisque inauguré en 1936, en l'honneur du 400 ème anniversaire de la fondation de Buenos Aires. Il est le symbole de la ville et un bon repère de la ville.*





### 15H00 VISITE DU QUARTIER SAN TELMO

*Connu pour être l'un des quartiers les plus anciens de Buenos Aires, il est le théâtre permanent de scènes typiques. C'est le quartier où se concentrent tous les établissements de Tango, des pistes de tango dans la rue, des petites rues pavées et des maisons coloniales.*

### PASSAGE devant la maison minima

### QUARTIER LA RECOLTA

Le quartier doit son nom aux frères Récollets qui avaient établi leur couvent. On le compare souvent aux beaux quartiers parisiens, le fait de compter une Plaza Francia. Elle est devenue le cœur du quartier avec ses pelouses accueillant de nombreux stands d'artisanat.

### 17H00 VISITE DU MUSEE FRAGATA PRESIDENTE SARMIENTO

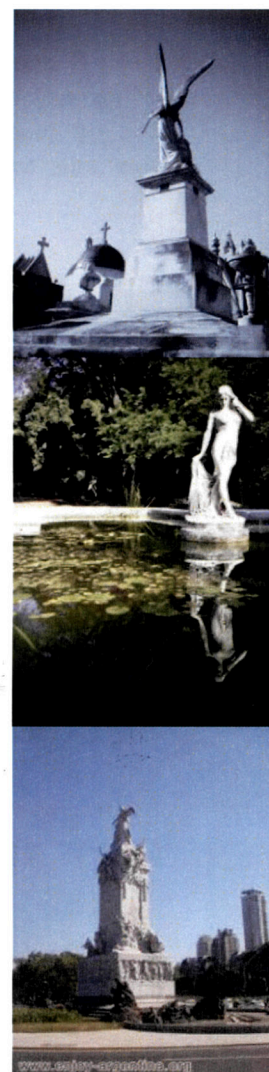
*Bateau entièrement d'époque (1897) de la marine nationale argentine*

### 18h00 VISITE DU JARDIN BOTANICO

*Magnifique jardin qui abrite 8000 espèces de plantes du monde entier, on y découvrira des statues d'artistes italiens.*

### 20h00 DINER EN VILLE

### 23H00 TRANSFERT CAR COUCHETTE POUR BAHIA







VOS SOUVENIRS de Buenos Aires .....







## BAHIA BLANCA

Bahia Blanca est une ville de la province de Buenos Aires, en Argentine. Elle est située près de l'océan atlantique à environ 650 kms au sud-ouest de Buenos Aires, la capitale fédérale. La ville a un important port de mer,

Bahia Blanca a été fondée en avril 1828 par le colonel Ramon Bernabé Estomba. La ville commença à gagner en importance commerciale après la construction d'un chemin de fer par les anglais en 1885. Grâce à la croissance rapide de l'économie locale et aux lois libérales de l'Argentine envers l'immigration européenne, de nombreux immigrants, surtout d'Espagne et d'Italie et un certain nombre de Français s'installèrent à Pigué (à environ 125 kms au nord)

La ville se trouve à la limite entre la Pampa humide, où le climat est influencé par l'océan Atlantique, et la Patagonie plus sèche. L'été est très chaud et l'hiver tempéré.

Aujourd'hui Bahia Blanca est un centre commercial d'importance, son groupe de ports de mer est l'un des plus importants dans le pays.

La ville s'est développée dans des aspects culturels et éducatifs d'influence européenne. Il y avait 5 théâtres au début du XX<sup>ème</sup> siècle, maintenant il en reste un seul le "Teatro municipal" où réside un orchestre symphonique permanent et un groupe de Ballet Classique (ballet del sur). Il y a plusieurs musées dans la ville comme le musée des beaux-arts et des arts Contemporains, musée du Port, musée d'histoire naturelle.

### LUNDI 27 FEVRIER

8H00 ARRIVEE A BAHIA

INSTALLATION DANS LES FAMILLES

DEJEUNER EN FAMILLE

14H15 RENDEZ VOUS POUR LES REPETITIONS

14H30-18H00 REPETITION (1h30 avec Yvann et 1h30 avec Leczinska et 1h30 avec Nathalie pour les comédiens) A L'ALLIANCE FRANCAISE

18H30 DETENTE BALLADE

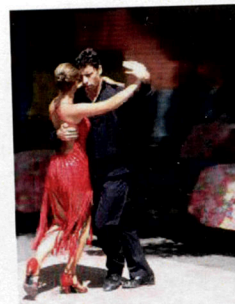
RETOUR DANS LES FAMILLES -

DINER

REPOS EN FAMILLE







## MARDI 28 FEVRIER

8H45 RENDEZ VOUS A L'ALLIANCE

9h00 - 12h00 REPETITION AVEC YVANN DU LECZINSKA OU NATHALIE

DEJEUNER A L'ALLIANCE TRAITEUR RESERVE

14h00 REPETITION

PRESTATION POUR LES ELEVES DE L'ECOLE ST EXUPERY

16H00 VISITE DE LA BLIBIOTHEQUE

17H30 19H30 COURS DE TANGO ARGENTIN

PRESTATION A L'EXTERIEUR A DEFINIR ENTRE MARDI OU JEUDI

20H00 SOIREE COMMUNE ET DINER A L'EXTERIEUR

RETOUR DANS LES FAMILLES

## MERCREDI 29 FEVRIER

8H45 RENDEZ VOUS A L'ALLIANCE

9H00 - 12H00 REPETITION

12H30 DEJEUNER MC DO

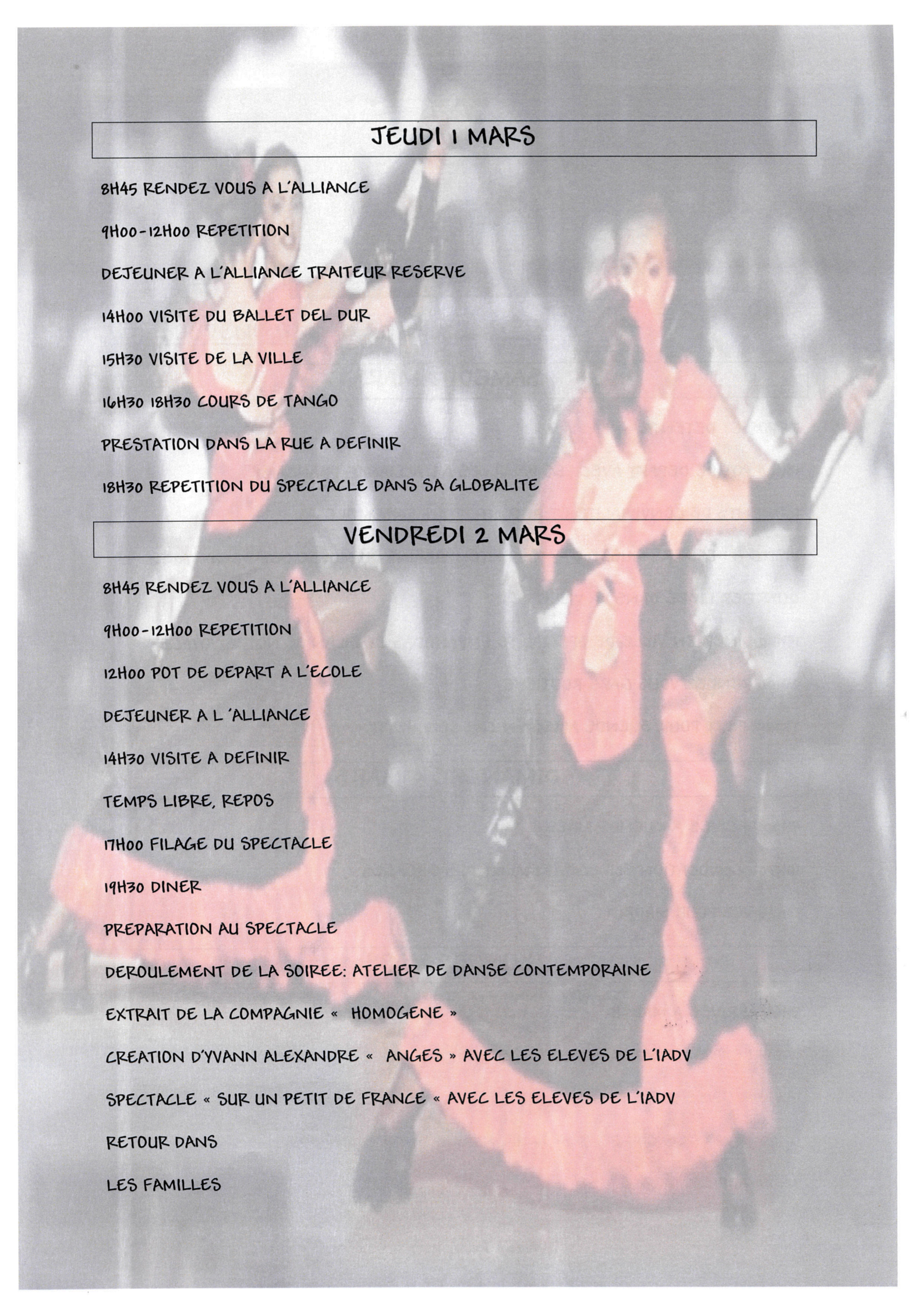
12H00 BALLADE AU BORD DE LA MER (transport bus) MONTE HERMOSO

20H00 RETOUR A BAHIA

RETOUR DANS LES FAMILLES ET DINER







## JEUDI 1 MARS

8H45 RENDEZ VOUS A L'ALLIANCE

9H00-12H00 REPETITION

DEJEUNER A L'ALLIANCE TRAITEUR RESERVE

14H00 VISITE DU BALLET DEL DUR

15H30 VISITE DE LA VILLE

16H30 18H30 COURS DE TANGO

PRESTATION DANS LA RUE A DEFINIR

18H30 REPETITION DU SPECTACLE DANS SA GLOBALITE

## VENDREDI 2 MARS

8H45 RENDEZ VOUS A L'ALLIANCE

9H00-12H00 REPETITION

12H00 POT DE DEPART A L'ECOLE

DEJEUNER A L'ALLIANCE

14H30 VISITE A DEFINIR

TEMPS LIBRE, REPOS

17H00 FILAGE DU SPECTACLE

19H30 DINER

PREPARATION AU SPECTACLE

DEROULEMENT DE LA SOIREE: ATELIER DE DANSE CONTEMPORAINE

EXTRAIT DE LA COMPAGNIE « HOMOGENE »

CREATION D'YVANN ALEXANDRE « ANGES » AVEC LES ELEVES DE L'IADV

SPECTACLE « SUR UN PETIT DE FRANCE » AVEC LES ELEVES DE L'IADV

RETOUR DANS

LES FAMILLES





## SAMEDI 3 MARS

REPOS ET DETENTE

13H00 POT DE DEPART AVEC LES FAMILLES A L'ALLIANCE FRANCAISE

MOMENTS DE CONVIVIALITE ET DETENTE TOUS ENSEMBLE

VISITE A DEFINIR : MUSEE D'ARTS CONTEMPORAINS OU MUSEE DES BEAUX-ARTS

QUARTIER LIBRE DANS LA VILLE

19H30 DINER EN VILLE DE SPECIALITE EMPANADAS ET BILAN DE NOTRE VOYAGE

21H00 RENDEZ VOUS GARE ROUTIERE

TRANSFERT POUR BUENOS AIRES EN CAR COUCHETTE

## DIMANCHE 4 MARS

9H00 ARRIVEE A BUENOS AIRES

10H30 CONVOCATION ENREGISTREMENT DES BAGAGES

13H25 VOL POUR MADRID

## LUNDI 5 MARS

5H45 ARRIVEE A MADRID

14H05 DEPART DE MADRID POUR PARIS

15H55 ARRIVEE PARIS ORLY

17H00 DEPART EN CAR POUR ST LAURENT SUR SEVRE

22H00 ARIVEE PREVUE A ST GAB' ST LAURENT SUR SEVRE





## VOS SOUVENIRS de Bahia Blanca .....

Nous espérons que ce périple vous a plu et que vous en garderez un bon souvenir.

Leczinska - Nathalie - Gervais







## Referencias Comerciales

- 01 El Mirasol - Cocina argentina
- 02 Ecela - Escuela de español
- 03 Estación Sur - Artesanías de autor
- 04 La Martina - Indumentaria
- 05 Ayres Porteños - Hostel Temático
- 06 Ayres Porteños Tango Suites - Hotel Temático
- 07 Southern House ba - Hostel
- 08 Hotel Frossard - Hotel
- 09 Turismo Volt's - Viajes y turismo
- 10 Intersur Suites - Hoteles
- 11 Museo de la Pasión Boquense - Estadio Boca Juniors
- 12 Leon Sarfati - Vinoteca
- 13 Ydra - Vinoteca
- 14 El Fenix - Vinoteca



- |                           |                            |                                  |                                      |                              |                             |
|---------------------------|----------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Casa Rosada            | 9. Fortabat Museum         | 17. P de Mendoza School, De la   | 23. Uruguay Corvette                 | 31. Carlos Gardel Museum     | 39. Patio Bullrich Shopping |
| 2. Plaza de Mayo Square   | 10. Santo Domingo Convent  | 18. Rivera Theater and Quinquela | 24. Sarmiento Ship                   | 32. Passage Carlos Gardel    | 40. Planetarium             |
| 3. Metropolitan Cathedral | 11. Colón Theater          | 19. Martin Museum                | 25. Woman's Bridge                   | 33. Abasto Shopping Center   | 41. Rose Garden             |
| 4. City Museum            | 12. Pacifico Galleries     | 20. The Narrowest house          | 26. Yacht Club Puerto Madero         | 34. National Library         | 42. Japanese Garden         |
| 5. The Cabildo            | 13. National Congress      | 21. San Telmo Market             | 27. Immigrant Museum                 | 35. National Fine Art Museum | 43. City Zoo                |
| 6. Cultural House         | 14. Boca Juniors Stadium   | 22. Dorrego Square               | 28. La Plaza Circuit                 | 36. France Square            | 44. Malba Museum            |
| 7. Block of Lights        | 15. Wax Museum             | 23. El Zanjón de Granados        | 29. Gral. San Martín Theater         | 37. Recoleta Cultural Center | 45. Paseo Alcorta Shopping  |
| 8. Tortoni Cafe           | 16. Caminito Street Museum | 24. National History Museum      | 30. Gral. San Martín Cultural Center | 38. Recoleta Cemetery        | 46. Evita Museum            |

**Ayres Porteños TANGO SUITES**

Amplias habitaciones - Desayuno Buffet - Wi Fi  
 Meeting-relax room con TV y DVD - Lockers  
 Cabinas telefónicas - Cocina totalmente equipada

Perú 708 | San Telmo | Buenos Aires | Tel.: +(54-11) 4300-7314  
 info@ayresportenos.com.ar | www.ayresportenos.com.ar

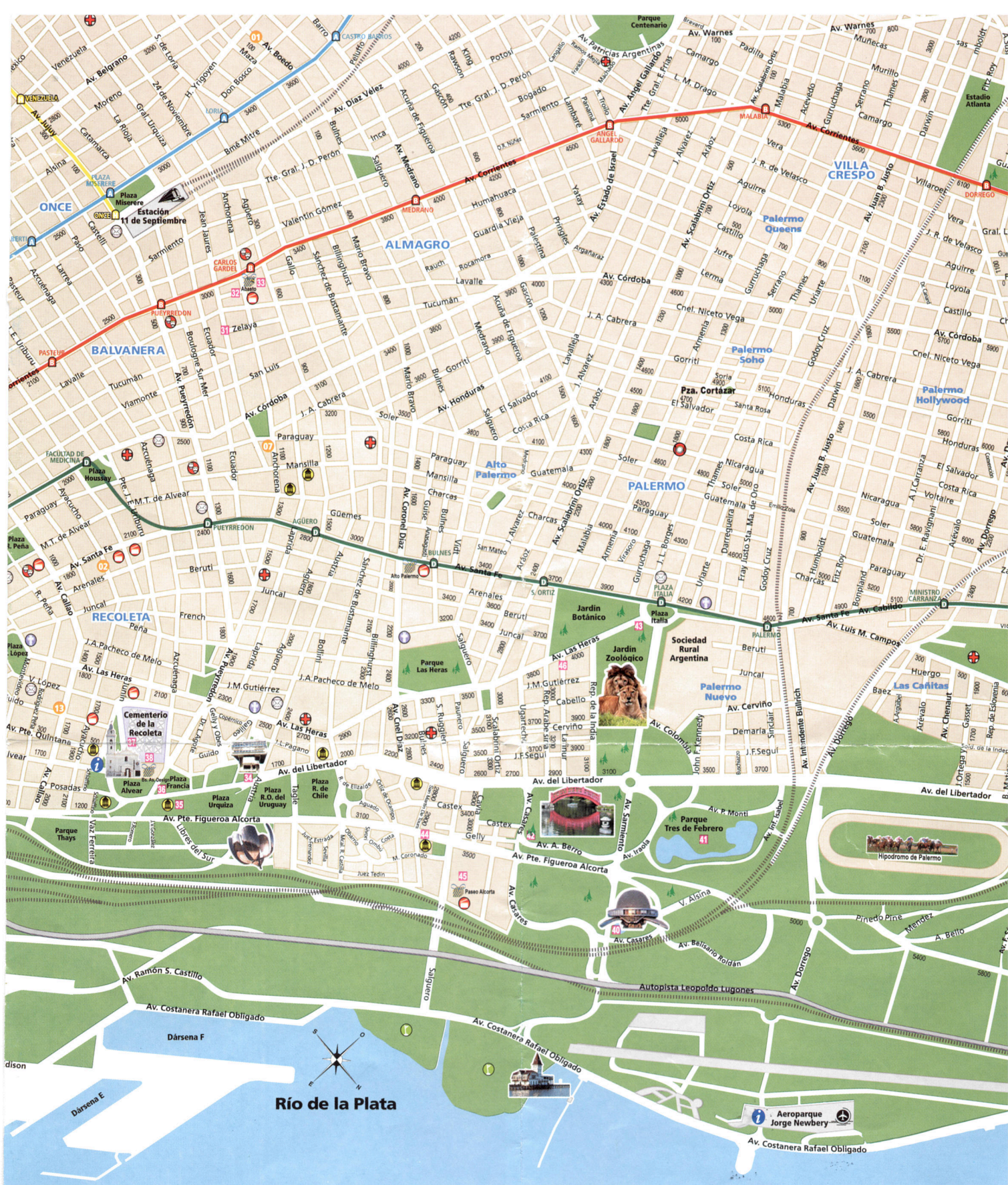
**Ayres Porteños TANGO SUITES**

Primer hotel temático de Tango en el corazón de Buenos Aires

HABITACIONES CON TV LCD Y A/C - WI FI - DESAYUNO BUFFET  
 DECK AL AIRE LIBRE - SHOWS DE TANGO - CITY TOURS Y MAS...

Chacabuco 615 | San Telmo | Buenos Aires | Tel.: +54 11 4307-0802  
 tangosuites@ayresportenos.com.ar | www.tangohotel.com.ar





Southern house ba



The best located hostel. Palermo-Recoleta  
[www.southernhouseba.com](http://www.southernhouseba.com)

T. M. de Anchorena 1117  
 T.E.: 4961 6933 - [info@southernhouseba.com](mailto:info@southernhouseba.com)

Comfortable place. Dorms &  
 Privates. Bathroom insuites.  
 TV & Breakfast included.

15% OFF with this map

**Hotel Frossard**

Ubicado a 50 metros de la cal  
 Florida y a pasos del Obelisco

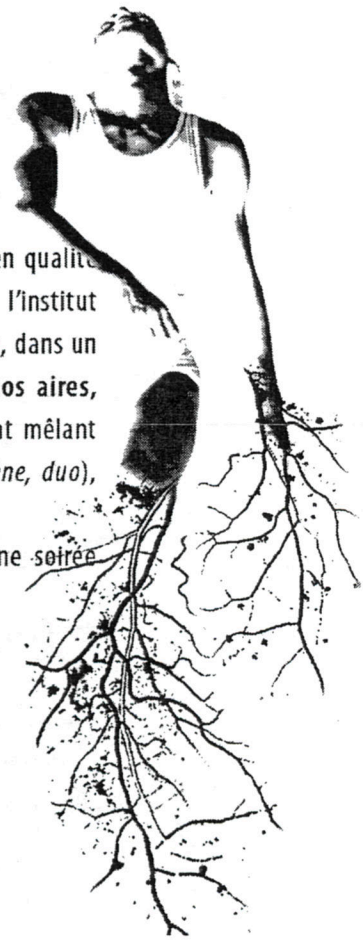
[www.hotelfrossard.com.ar](http://www.hotelfrossard.com.ar) - [info@hotelfrossard.com.ar](mailto:info@hotelfrossard.com.ar)

Túcumán 686, Ciudad de Buenos Aires - Tel.: 0054 11 43221811



# projet IADV – argentine

tout au long de la saison, y. alexandre et claire pidoux en qualité d'assistante, accompagneront la classe option danse de l'institut art et danse en vendée (IADV) de st laurent sur sèvre (85), dans un projet de création qui sera présenté en argentine. **buenos aires, bahia blanca** seront des étapes de ce projet passionnant mêlant création, transmission, coopération et diffusion (*homogène, duo*), entre amateurs et professionnels, entre ici et là-bas. ce projet sera également à découvrir à cholet lors d'une soirée partagée le 27 avril 2012.



**Vendredi 2 mars 2012 - 21h00**

Plazashopping Bahia Blanca

Représentation tout public

!

**af** Alliance Française



# homogène, duo

en  
diffusion

CRÉATION  
AVIGNON OFF  
2009

durée 40 mn.

enveloppée d'une atmosphère à dominante rouge, cette création promet un dialogue entre deux corps, deux partitions et joue sur la similitude et le dédoublement d'un être, de son mouvement et de sa pensée. un face à face explorant les dangers de la relation à soi, la peur de notre propre reflet quand le double devient trouble...

tournée argentine  
24 fév. - 5 mars 12

***homogène** [omɔʒɛn] adj. : de même espèce, de même genre, de même origine...  
un duo qui traite du semblable, du reflet et de l'unité,  
un dialogue entre des éléments de même composition,  
une réflexion à deux visages, formant une harmonie, un tout.  
deux corps pour un seul individu.*

conception & chorégraphie **yvann alexandre**  
interprètes **kevin bruneel & guillaume chevereau**  
création & réalisation costumes **kevin bruneel - l'atelier k.eel**  
création lumières **olivier blouin**  
conception & arrangements sonores **christophe sartori**  
régie sonore **guillaume bariou / christophe sartori**

## UNE PRODUCTION

association c.r.c. en partenariat avec l'espace st louis / CRD du choletais, le jardin de verre / cholet, l'espace culturel léopold sédar senghor / le may-sur-èvre, avec le soutien de la ville de cholet, la communauté d'agglomération du choletais, du conseil régional des pays de la loire dans le cadre d'avignon off 2009 et dans le cadre d'une convention triennale, du ministère de la culture et de la communication / DRAC des pays de la loire au titre de l'aide aux compagnies chorégraphiques.

---



# anges

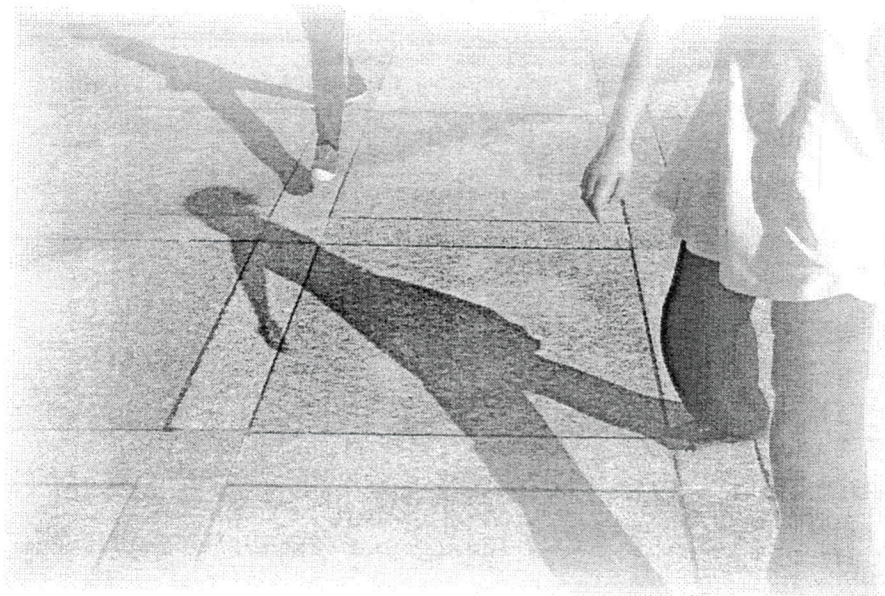
AI<sup>r</sup>  
création pour les élèves de l'IADV

assistantes chorégraphiques du projet IADV – argentine

claire pidoux pour yvann alexandre et nathalie le roux pour l'IADV.

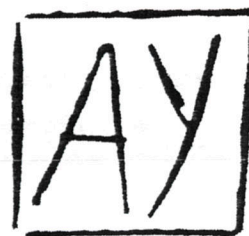
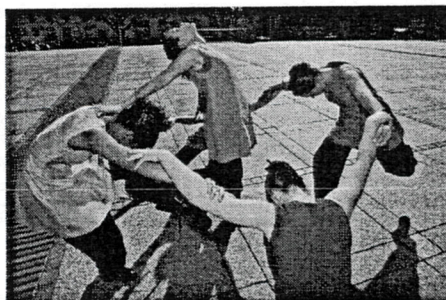
interprètes (1ères et 2nde distributions)

élise allain, léonne andrieux, jennyfer coudreau, charline daviet, laura hurtaud, tiffany ledée,  
estelle moratto, bérénice mouray, charlène orceau, hélène praud, flavie remigereau, élise roy,  
lisa soares, florence vermageau. aurore d'audiffret et axelle vagner



conception et chorégraphie yvann alexandre  
arrangements sonores christophe sartori & création lumières olivier blouin





Email : [ballain@saint-gabriel.com](mailto:ballain@saint-gabriel.com)

Site : <http://www.saint-gabriel.com/>

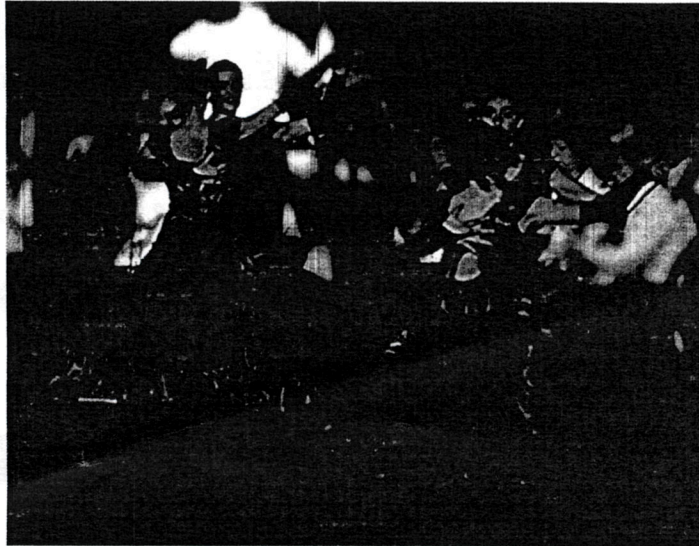
Blog: <http://wix.com/gmorillon/argentine-2012/>

[http://cieyvannalexandre.com/cie\\_yvann\\_alexandre.htm](http://cieyvannalexandre.com/cie_yvann_alexandre.htm)



dans le cadre du projet artistique en Argentine **Leczinska MORNET**  
et les élèves de l'**Institut Art et Danse en Vendée**  
présentent

## Sous le ciel de Paris



**Vendredi 2 mars 2012 - 21h00**  
Plazashopping Bahia Blanca  
Représentation tout public

 institut  
**Art  
& Danse**  
en Vendée

  
Alliance Française  
Bahia Blanca



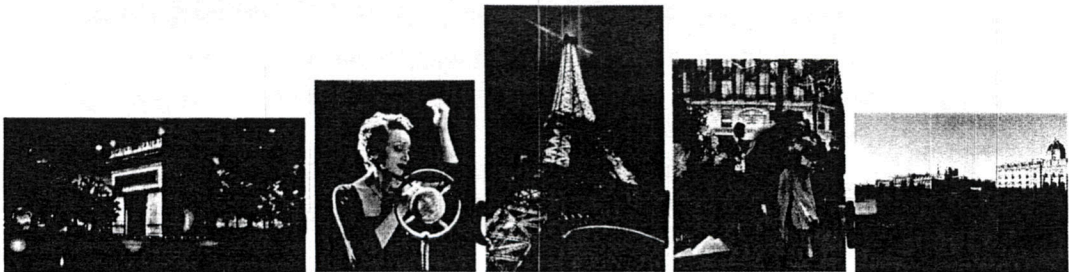
Plus belle qu'elle, il n'y a pas.

Paris sera éternellement celle qui fait chavirer  
les cœurs.

Au bord de la Seine ou en bateau mouche, ses  
monuments font rêver le monde entier.

Royale et noble, chacun de ses quartiers a son  
style, son cachet.

De la Tour Eiffel aux Invalides, du Louvre à  
l'Arc de Triomphe, des Champs Élysée à  
Montmartre, le seul sentiment ressenti est un  
émerveillement complet, ainsi qu'un irrépressible  
coup de foudre





**CHOREGRAPHIE LECZINSKA MORNET**  
avec la collaboration d'Annie Compara pour la mise en scène

**« La musique donne une âme à nos cœurs et des ailes à la pensée. »**  
**Platon**

Cette création fera appel à une vingtaine d'élèves motivés et passionnés.  
Elles poursuivent leur scolarité à Saint Gabriel Saint Michel et l'option  
danse à l'Institut Art et Danse en Vendée à St Laurent sur sèvre (France).

Padam Padam Edith Piaf

...

Rosa Rosa Rosam de Jacques Brel

...

Valse d'Amélie Poulain

...

Ne me quitte pas Jacques Brel

Au suivant de Jacques Brel

...

La foule Edith Piaf

La Bohème de Charles Aznavour

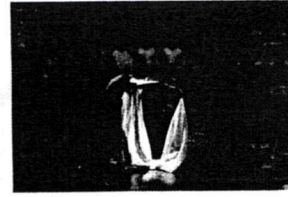
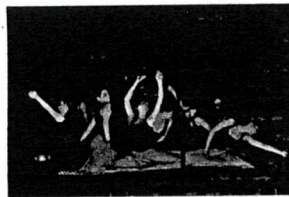
Revoir Paris de Charles Trenet

---



**Interprètes :**

Elise Allain  
Léonne Andrieux  
Elise Beziaud  
Charlotte Bonnet  
Jennyfer Coudreau  
Iris Crespín  
Charline Daviet  
Thomas Girault  
Bianca Goizet  
Laura Hurtaud  
Tiffany Ledée  
Estelle Moratto  
Berenice Mouray  
Charlene Orceau  
Charline Praud  
Hélène Praud  
Flavie Remigereau  
Elise Roy  
Noemie Savarieau  
Lisa Soares  
Ophelie Usannaz  
Florence Vernageau



« Les gens ont besoin d'images, ils ont besoin d'émotion, de lyrisme. La danse permet de mélanger un plaisir esthétique, un plaisir dynamique et un plaisir émotionnel. Un minimum d'explications, un minimum d'anecdotes, et un maximum de sensations. »

Un instant dans la Vie d'autrui, Flammarion, 1979 Bejart



VIERNES 2 DE MARZO DE 2012

af

# Argentine *avec VOUS*

Alumnos franceses del Instituto Arte y Danza  
en Vendée, y la Compañía del artista  
y bailarín francés Yann ALEXANDRE presentan

"Bailarines franceses en Bahía Blanca"  
BAHÍA BLANCA PLAZA SHOPPING- 21HS.

institut  
**Art  
& Danse**  
en Vendée



## “Bailarines franceses en Bahía Blanca”

### Espectáculo de Danza Internacional



La Alianza Francesa de Bahía Blanca,  
tiene el agrado de invitarlo Ud. a  
participar del espectáculo de danza  
internacional “Bailarines franceses en  
Bahía Blanca” del **Instituto Arte y  
Danza (Vendée - Francia)**, y la  
Compañía del bailarín francés  
**Yvann ALEXANDRE**.

**EL VIERNES 2 DE MARZO DE 2012**  
**a las 21HS;**  
**en el BAHÍA BLANCA**  
**PLAZA SHOPPING.**



Alliance Française  
Bahía Blanca



AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE

Alliance Française, Fitz Roy 49/Bahía Blanca Tel: 0291- 4551986  
[www.mialianzabahia.org.ar](http://www.mialianzabahia.org.ar)



## CREATION IADV / ANGE / HOMOGENE, DUO

///// feuille de route /////

transmission : ay+kb+gc+ob+cs+cl ////copie : nl  
dernière mise à jour : 22 février 2012

## ///// TRANSPORTS

## DEPART AY+ IADV

PHELIPPEAU n° billet : ETKT 996 2400692667

23/02	voiture ay	maison ay cholet>st-laurent	11h00
23/02	car	st-laurent>roissy	12h00
23/02	vol	orly ouest>madrid	20h45
23/02	vol	madrid> buenos aires	23h55

## TRANSFERT AY BUENOS AIRES&gt;BAHIA BLANCA

26/02	car couchette	buenos aires>bahia	billet tra
-------	---------------	--------------------	------------

## TRANSFERT AY BAHIA BLANCA&gt;BUENOS AIRES

03/03	car couchette	bahia>buenos aires	billet tra
-------	---------------	--------------------	------------

## RETOUR AY + IADV

PHELIPPEAU n° billet : ETKT 996 2400692667

04/03	vol	buenos aires>madrid	13h25	05h40 (j+1)	VOL n° UX042
05/03	vol	madrid>orly ouest	14h05	15h55	VOL n° UX1023
05/03	car	orly ouest>st-laurent	17h00	22h00	car
05/03	voiture	st-laurent>cholet	22h00	23h00	voiture ay

## DEPART #2 CL+OB+KB+GC+CS

BLOUIN n° billet : ETKT 996 2400692353 &amp; BRUNEEL n° billet : ETKT 996 2400692354 &amp; CHEVEREAU n° billet : ETKT 996 2400692355 &amp; LANIER-DEROO n°billet : ETKT 996 2400692356 &amp; SARTORI n° billet : ETKT 996 2400692357

## pour ob, cl :

27/02	voiture cl	cholet maison ob >gare	13h30	13h40	
27/02	train	cholet>angers	13h52	14h31	TER n° 59316
27/02	train	angers>paris montparnasse	14h39	16h15	TGV n° 8836

## pour gc &amp; cs :

27/02	train	nantes> paris montparnasse	14h00	16h15	TGV n° 8836
-------	-------	----------------------------	-------	-------	-------------

## pour kb,

27/02 rejoint l'équipe à l'aéroport par ses propres moyens

## pour tous :

27/02	car air france	paris montparnasse>orly ouest			
27/02	vol	orly ouest>madrid	20h45	22h55	VOL n° UX1026
28/02	vol	madrid>buenos aires	23h55	09h15 (j+1)	VOL n° UX041

## TRANSFERT OB+KB+GC+CS BUENOS AIRES&gt;BAHIA BLANCA

28/02	car couchette	buenos aires>bahia	20h45	06h03 (j+1)	BUS ANDESMAR
-------	---------------	--------------------	-------	-------------	--------------

## TRANSFERT CL BUENOS AIRES&gt;BAHIA BLANCA

29/02	car couchette	buenos aires>bahia	20h45	06h03 (j+1)	BUS ANDESMAR
-------	---------------	--------------------	-------	-------------	--------------

## TRANSFERT OB+KB+GC+CS+ CL BAHIA BLANCA&gt; BUENOS AIRES

03/03	car couchette	bahia>buenos aires	22H35	7H45 (j+1)	BUS ANDESMAR
-------	---------------	--------------------	-------	------------	--------------

## RETOUR CL+OB+KB+GC+CS

BLOUIN n° billet : ETKT 996 2400692353 &amp; BRUNEEL n° billet : ETKT 996 2400692354 &amp; CHEVEREAU n° billet : ETKT 996 2400692355 &amp; LANIER-DEROO n°billet : ETKT 996 2400692356 &amp; SARTORI n° billet : ETKT 996 2400692357

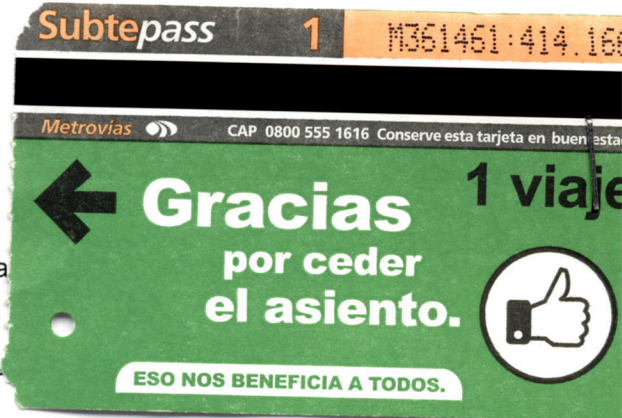
04/03	vol	buenos aires>madrid	13h25	05h40 (j+1)	VOL n° UX042
05/03	vol	madrid>orly ouest	07h40	09h40	VOL n° UX1027
05/03	car air france	orly ouest>paris montparnasse			

## pour ob, kb, cl :

05/03	train	paris montparnasse>angers	13h55	15h29	TGV n° 8103
05/03	train	angers>cholet	15h53	16h31	TRAIN n° 59315
05/03	nl accueil gare cholet				

## pour gc &amp; cs :

05/03	train	paris montparnasse>nant	13h55	16h09	TGV n° 8103
-------	-------	-------------------------	-------	-------	-------------



**TER 1 :** vous devez vous présenter 2h avant le décollage au comptoir d'enregistrement du Vol AIR EUROPA

**TER 2 :** 1 bagage de 23Kg maximum autorisé en soute par adulte. en cabine 1 bagage de 10Kg maximum autorisé par personne, les  
nes, gels, liquides sont restreints. Attention : pas d'aérosols, pas d'objets tranchants, ni coupants que ce soit en métal ou en plastique.

## **HYPER IMPORTANT :** **pensez à toujours avoir votre passeport sur vous**

### **///// PLANNING**

voir planning ci-joint.

### **///// REPAS**

la prise en charge des repas d'yvann seront directement pris en charge par l'IADV.

dans l'avion, les repas sont à acheter, des défraiements supplémentaires ont été ajoutés à vos contrats initiaux.

les défraiements ont été versés par virement sur vos comptes bancaires le 21/02. rappel : base défraiement 17,10 € par repas

pour info : prix du repas argentin : 11,00 €

### **///// HÉBERGEMENT**

**AY :** chambres singles, du 24 soir au 25 février 2012 matin – petit déjeuner inclus à l'Hotel Frossard, Tucuman 686 Cap. Fed. Bs. As. Tel: 54-11-4322-1811

**AY :** pour la nuit du 26 au 27 février transfert buenos aires – bahia blanca en car couchette

**AY :** chambres singles, du 27 soir au 3 mars 2012 au matin – petit déjeuner inclus au BBH (hôtel Bahia – Blanca) situé à Chiclana 251- Bahía Blanca – Argentina .Teléfono: +54(0291) 455-3050.

**CL :** chambre single du 28 février 2012 au soir au 29 février 2012 au matin – petit déjeuner inclus à l'Hotel Frossard, Tucuman 686 Cap. Fed. Bs. As. Tel: 54-11-4322-1811

**KB+GC+CS+OB :** le 28 février 2012 avant transfert bahia blanca, douche et repos dans la chambre cl

**KB+GC+CS+OB+CL :** chambres singles du 29 février 2012 au soir au 3 mars 2012 au matin – petit déjeuner inclus au BBH (hôtel Bahia – Blanca) situé à Chiclana 251- Bahía Blanca – Argentina .Teléfono: +54(0291) 455-3050.

### **///// INFORMATIONS PRATIQUES**

**TENSION ELECTRIQUE: 220 Volts - 50 Hz :**

A 2 pattes rondes comme en France, c'est l'ancien système, on trouve ce genre de prises dans les vieux édifices.

A 3 pattes comme aux USA et Canada mais positionnées en triangle

**CODE TELEPHONE INTERNATIONAL ARGENTINE > FRANCE :**

Pour appeler de l'Argentine vers la France : 00 + 33 + numéro à 9 chiffres (sans le 0)

**CODE TELEPHONE INTERNATIONAL FRANCE > ARGENTINE :**

Sur un fixe : 0054 [indicatif : 11 pour buenos aires] [numéro]

Sur un fixe : 0054 [indicatif : 291 pour bahia blanca] [numéro]

A Buenos Aires, vous pouvez appeler la police en composant le 911, les pompiers en composant le 100 et les urgences médicales en composant le 107.

au 20/02 1,00 € = 5,78 Argentine Peso

**BLOG VOYAGE** créé par l'IADV (les élèves le mettront à jour pendant le voyage) :  
<http://www.wix.com/gmorillon/argentine-2012>

### **////////TEMPERATURE-DECALAGE HORAIRE**

la moyenne annuelle pour février-mars est de 16° pour les minimums et de 28° pour les maximums

Décalage horaire Argentine : moins 4 heures l'hiver



### ////CONTACTS UTILES

[icia.ferre@mma.fr](mailto:icia.ferre@mma.fr)  
geray.associes@gmail.com  
mma.cholet@mma.fr  
MMA association n°113.367.153  
n° client : 111 746 73 S  
TEL 02 41 62 27 14

### ////////CONTACTS INTERNES

yvann : 06 15 92 57 85  
oliv' : 06 75 48 93 64  
gervais : 06 82 91 99 70  
franck poupard : 0054 291 455 1986  
bureau crc : 09 81 94 77 43  
kevin : 06 13 10 08 57  
tof : 06 22 50 01 03  
leczinska : 06 30 08 13 09  
portable crc : 06 69 12 77 43

guigui : 06 60 59 13 18  
carole : 06 84 37 30 70  
nathalie : 06 60 05 99 18

nadine : 06 73 43 28 69

### //////// AUTRES CONTACTS UTILES

**Ambassade de France en Argentine**  
-Chancellerie diplomatique  
Cerrito 1399, C1010ABA Buenos Aires  
Tel : 54 11 4515-7030

**-consulat général**  
1253 Basavilbaso C 1006AAA- Buenos Air  
Accueil - Standard : (54 11) 4515 6900  
En cas d'urgence grave : 15 44 70 32 02

**Attaché de coopération culturelle :**  
**Hervé Delmare**  
Assistante : Lucie Haguenauer  
[lucie.haguenauer@diplomatie.gouv.fr](mailto:lucie.haguenauer@diplomatie.gouv.fr)  
Servicio de cooperación y de acción cultural  
Basavilbaso 1253 (C1006AAA) Buenos Aires  
Tel: (54 11) 4515 6914

**Alliance française de Buenos Aires**  
Avenue Córdoba 946 (1054) Buenos Aires  
Tel.: (54 11) 43 22 00 68  
[info@alianzafrancesa.org.ar](mailto:info@alianzafrancesa.org.ar)

**Ambassade de Belgique à Buenos Aires**  
Defensa, 113 (8° piso)  
C1065AAA Buenos Aires  
Tel.: (00 54 11) 4331 0066/67/68/69  
Fax.: (00 54 11) 4331 0814  
GSM de garde :  
Depuis l'Argentine : (011) 15 4414 4589  
Depuis l'étranger : 00 54 9 11 4414 4589  
E-mail : [Buenosaires@diplobel.fed.be](mailto:Buenosaires@diplobel.fed.be)

**Alliance française - Bahia Blanca**  
Calle Fitz Roy 49  
8000 Bahia Blanca  
Téléphone : 54 291 455 19 86

**BON VOYAGE ! AMUSEZ-VOUS ! PROFITEZ DU PAYS**



**BAHIA BLANCA  
HOTEL**

Reservas:  
[hoteles@bahia-hotel.com.ar](mailto:hoteles@bahia-hotel.com.ar)  
[www.bahia-hotel.com.ar](http://www.bahia-hotel.com.ar)  
[www.bahiablancahotel.com](http://www.bahiablancahotel.com)  
**Tel. 54 (0291) 4553050**

---

**Chiclana 251**  
**Bahía Blanca - Argentina**